

ተጽዕኖ национален תרבות 文化 شرقية

inalco

Institut national
des langues
et civilisations orientales

Département Asie du Sud Himalaya

DLC

Diplôme de Langue et Civilisation

SINGHALAIS

(Diplôme d'Etablissement)

2019-2020

Brochure non contractuelle, à jour au 25 juillet 2019.
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



Sommaire

Cliquez sur les numéros de page pour accéder directement aux rubriques.

Présentation générale.....	3
Le Singhalais.....	3
Son enseignement à l'INALCO	3
L'équipe enseignante.....	4
Informations pratiques	4
Lieu d'enseignement	4
Inscription administrative	4
Inscription pédagogique	5
Secrétariat pédagogique.....	5
Autres liens utiles	5
Calendrier universitaire	5
Présentation du cursus	7
Objectifs pédagogiques.....	7
Contrôle des connaissances.....	7
Présentation du DLC Singhalais	9
Ressources utiles pour les étudiants	11
Bibliographie	11
Sites Internet.....	11
Descriptifs des enseignements.....	12

Présentation générale

Le Singhalais

Le singhalais ou sinhala, langue officielle de Sri Lanka depuis 1948 (statut aujourd'hui partagé avec le tamoul) est parlé par près de 74% de la population de l'île, soit plus de 13 000 000 de locuteurs.

Il présente des caractéristiques linguistiques qui le rendent unique dans son entourage géographique. Cette originalité est due à l'apport des langues et des cultures qui ont tracé son identité : son origine indo-aryenne (le singhalais est apparenté aux langues de l'Inde du Nord) ; un contact de très longue durée avec une langue dravidienne, le tamoul ; l'existence sur l'île d'une ancienne langue indigène appelée Elu, très peu connue des linguistes et qui ne serait ni indo-aryenne ni dravidienne mais qui a laissé ses traces sur le singhalais ; et un grand stock de vocabulaire d'importation portugaise, hollandaise et anglaise. La langue qui lui est la plus proche est le dhivehi parlé aujourd'hui aux îles Maldives.

Il existe deux variantes de singhalais bien distinctes : une forme dite singhalais parlé, et une forme dite singhalais littéraire. Le singhalais littéraire est très distinct du singhalais parlé au niveau de la prononciation, de la grammaire et surtout du vocabulaire qui s'y trouve enrichi de beaucoup d'emprunts au sanskrit et au pali, les deux langues mères. C'est une langue que l'on retrouve dans la communication écrite, dans les discours oraux préparés à l'avance, dans les journaux écrits et télévisés, dans les romans narratifs, ou dans les traités.

Son enseignement à l'INALCO

L'Inalco est aujourd'hui un des rares établissements universitaires en Occident à offrir un cursus complet pour le singhalais. La nouvelle licence de singhalais permet de se former à la langue dans ses deux versions (parlée et littéraire) et ouvre aux étudiants visant une carrière universitaire un vaste champ de recherches sur la langue elle-même (domaine encore à ses débuts dans la tradition francophone), ainsi que sur la culture singhalaise et le bouddhisme sri lankais. Les licences bilangues telle la licence singhalais-tamoul mènent à une connaissance plus profonde de la mixité culturelle sri lankaise et ouvrent des possibilités de spécialisation et de contacts professionnels avec l'île, ainsi qu'une ouverture vers l'Inde du Sud. D'autres bilangues avec le singhalais en majeur permettent également de se spécialiser sur deux cultures.

Selon les besoins et les objectifs des étudiants, les cours de singhalais à l'INALCO peuvent s'intégrer dans deux types de cursus conduisant à des diplômes différents : **diplômes nationaux** (licence et master) ou **diplômes d'établissement** (sur 4 niveaux). Dans le cadre de la licence, le singhalais peut être choisi soit comme langue principale soit comme seconde langue dans le cadre d'une licence « bilangue ». Les étudiants inscrits en licence ou en master dans un autre établissement peuvent suivre des cours de singhalais en **mineure** (jusqu'à 12 crédits ECTS). Les cours sont également accessibles dans le cadre du **Passeport Langues O'**, une formation non diplômante permettant aux bacheliers de valider jusqu'à 24 crédits ECTS. Cette formation est ouverte aussi aux non-bacheliers, mais sans possibilité de validation.

La présente brochure décrit le Diplôme Langue (DL) de Singhalais. Pour la licence LLCER (« Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales ») ou le diplôme d'établissement Langue & Civilisation (DLC), consulter la brochure spécifique disponible sur le site Internet de l'INALCO (page « Formations » du département Asie du Sud et Himalaya).

L'équipe enseignante

Direction du département ASUH :

M. Arguillère Stéphane, M. Bordes Rémi, M. Haque Shahzaman

Secrétariat pédagogique, bureau 3.23 : M. Julien Boudet julien.boudet@inalco.fr

Responsable de la LLCER Singhalais : Mme. Fida Bizri, fida.bizri@inalco.fr

Responsable relations internationales : M. Daniel Negers daniel.negers@inalco.fr

Equipe pédagogique pour les enseignements de langue singhalaise

BIZRI Fida

fida.bizri@inalco.fr

HEWA EDIRIPULLIGE Vijayanthi

vijayanthi.hewage@gmail.com

Informations pratiques

Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<http://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

Inscription administrative

L'accès en 1^{re} année de licence se fait via la plateforme [Parcoursup](https://parcoursup.fr).

Sur dérogation, l'inscription est également possible hors Parcoursup au mois de septembre (voir les dates limites sur le site à l'adresse ci-dessous)

Plus d'informations : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>

Un accès direct en L2 ou L3 est possible sous conditions (avoir déjà validé une ou deux années de licence et justifier d'un niveau de langue suffisant). Voir le dossier d'admission sur la page « Admissions-équivalences » du département Asie du Sud Himalaya :

<http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/europe/informations-departement/admissions-equivalences>

Inscription pédagogique

Indispensable pour passer les examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO :

<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-2-inscriptions-pedagogiques>

Les étudiants admis en catégorie « oui-si » sur Parcoursup doivent faire leur inscription en ligne **dans les trois modules du parcours L1+**.

Attention : pour certains choix d'enseignements, notamment les UE4 ouverture de L2 et L3, l'inscription pédagogique peut être complétée sur place, dans le secrétariat pédagogique.

Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : Mr. Julien Boudet, bureau 3.23
Tél. 01 81 70 11 25

secretariat.asu@inalco.fr

Pour prendre rendez-vous :

https://rdv.inalco.fr/modules/rdv_julienboudet/student_connexion.php?id_dept=13

Autres liens utiles

- Section de singhalais : <http://www.inalco.fr/langue/singhalais>
- Brochures pédagogiques du département Asie du Sud Himalaya :
<http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/asiedusudhimalaya/formations>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens :
<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

Calendrier universitaire

www.inalco.fr/sites/default/files/asset/document/calendrier_universitaire_2019_0.pdf

Semaine de pré-rentree (**obligatoire pour les étudiants de L1**) : du 6 au 13 septembre 2019. Voir programme en ligne

Lundi 9 septembre - Réunions d'information du département Asie du Sud et Himalaya

- 14h00-15h15 Amphi 6 Réunion d'information du département ASUH
- 15h30-16h30 Réunions des sections de langue : hindi salle 3.08
- 16h45-18h00 Rencontre avec les étudiants et les enseignants du département

Mardi 10 septembre 14h Amphi 4 : Accueil des étudiants admis en Licence+

Début des cours : lundi 16 septembre 2019

Mercredi 5 février 2020 : journée d'information et d'orientation Licence (obligatoire pour les L1 : choix du parcours de L2), journée d'information et d'orientation Master (obligatoire pour les L3)

Premier semestre : du 16 septembre au 21 décembre 2019.
 Vacances d'automne : du 27 octobre au 3 novembre 2019.
 Vacances de Noël : du 22 décembre 2019 au 5 janvier 2020.
 Examens du premier semestre : du 6 au 18 janvier 2020.
 Intersemestre : du 20 au 25 janvier 2020.

Deuxième semestre : du 27 janvier au 16 mai 2020.
 Vacances d'hiver : du 16 au 23 février 2020.
 Vacances de printemps : du 5 au 19 avril 2020.
 Examens du second semestre : du 18 mai au 2 juin 2020.

Examens – 2^e session (rattrapage) : du 17 au 27 juin 2020



Présentation du cursus

Objectifs pédagogiques

Les diplômes dits « d'établissement » (DL ou DLC) permettent aux étudiants déjà engagés dans un autre cursus ou qui entreprennent d'autres études en parallèle, de ne suivre que les enseignements considérés comme fondamentaux, c'est-à-dire l'ensemble des cours de langue et un nombre limité de cours de civilisation. Ce type de diplôme vous est fortement recommandé si vous souhaitez acquérir rapidement une compétence en langue singhalaise pour une validation dans le cadre d'un autre cursus universitaire (ethnologie, linguistique, littérature, sciences politiques, etc.) ou si vous souhaitez principalement apprendre la langue, sans intention de poursuivre vos études en master.

L'INALCO propose des diplômes d'établissement, reconnus et agréés, exclusivement axés sur l'acquisition de compétences linguistiques et de connaissances de base relatives à la civilisation indienne. Ces diplômes constituent un cursus pouvant aller jusqu'à quatre années d'études, dans lequel chaque année de formation est diplômante.

Ce cursus s'adresse à toute personne désireuse d'acquérir une compétence en langue, sans s'engager en licence. Les étudiants ayant validé les trois premiers niveaux du DLC peuvent à tout moment compléter leur formation en validant des modules complémentaires (Enseignements transversaux, d'approfondissement et d'ouverture) et obtenir une licence. En effet, le contenu des trois premiers niveaux du DLC correspond strictement aux enseignements fondamentaux du cursus de licence. Le quatrième et dernier niveau du DLC correspond quant à lui au contenu de la formation en langue et civilisation proposé au niveau Master (UE1 et UE2).

Diplôme de langue et Civilisation (DLC)

S8	15 ECTS	UE1 UE2 Master	DLC Niveau 4
S7	15 ECTS		
		Fondamentaux du cursus de licence	
S6	18 ECTS*		DLC Niveau 3
S5	18 ECTS*		DLC Niveau 2
S4	18 ECTS*		
S3	18 ECTS*		DLC Niveau 1
S2	18 ECTS*		
S1	18 ECTS*		

* 18 ects DLC= 15ects DL+3 ects de civilisation

Contrôle des connaissances

- Le contrôle des connaissances se fait par défaut en **contrôle continu**, et l'**assiduité aux cours** est de rigueur.
- En cas de double cursus ou de travail salarié, il est possible de demander une **dispense d'assiduité** aux cours. Un formulaire, disponible sur le site doit être imprimé et la demande effectuée avant la date indiquée sur ledit formulaire. Si la dispense est

accordée, l'enseignement sera validé en **contrôle terminal** (un examen en fin de semestre pour chaque EC). Cette demande s'effectue après la rentrée, lors de l'inscription pédagogique obligatoire auprès du secrétariat.

Rappel : Il n'est pas possible de changer de régime d'inscription (contrôle continu ou contrôle final) en cours de semestre (sauf dérogation).

- **Deux sessions d'examens** sont organisées à la fin de chaque semestre. Les étudiants ayant validé le contrôle continu intégral (CCI) ne passent pas l'examen terminal du semestre

- Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la **session de rattrapage**.

- Les notes obtenues dans les EC d'une même UE **se compensent** entre elles :

- une UE est validée si la moyenne des notes des EC qui la composent est supérieure ou égale à 10.
- Il y a également compensation entre les notes des UE d'un même semestre, sous réserve d'avoir obtenu la note minimale de 8 à chacune des UE.
- De même, il y a compensation entre les deux semestres d'une même année, à condition que la moyenne de chaque semestre soit supérieure ou égale à 8. Les étudiants qui n'ont pas validé leur semestre peuvent se présenter au rattrapage.
- Il n'y a pas de compensation entre années.
- En cas d'absence injustifiée à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée pour l'UE correspondante ni pour le semestre, et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer. L'étudiant est alors défaillant.

- Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'INALCO. Les étudiants sont vivement encouragés à lire attentivement ce document : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/reglements-chartes>

- **Lexique du relevé de notes**

ABI : Absence injustifiée

ABJ : Absence justifiée

AJ : Ajourné

DEF : Défaillant

AJAC : Ajourné autorisé à continuer (c'est-à-dire que l'étudiant peut faire une inscription conditionnelle en année supérieure sous réserve de valider également sur la nouvelle année universitaire les enseignements non obtenus précédemment).

Présentation du DLC Singhalais

DLC Singhalais 1		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		36	
Semestre 1		18	10h30
UE1 - Langue		15	7h30
SINA110a	Bases grammaticales du singhalais parlé	3	1h30
SINA110b	Thème et version en singhalais parlé 1	3	1h30
SINA110c	Lecture, écriture, lexique thématique singhalais	3	1h30
SINA110d	Conversation en singhalais parlé	3	1h30
SINA110e	Travaux pratiques encadrés 1	3	1h30
UE2 - Civilisation		3	3h
ASUA120a	Introduction à l'histoire de l'Asie du Sud	1,5	1h30
ASUA120b	Introduction à la géographie de l'Asie du Sud et de l'Himalaya	1,5	1h30
Semestre 2		18	10h30
UE1 - Langue		15	7h30
SINB110a	Grammaire appliquée sur textes courts en singhalais parlé	3	1h30
SINB110b	Thème et version en singhalais parlé 2	3	1h30
SINB110c	Conversations sur base de documents en singhalais	3	1h30
SINB110d	Documents audio-visuels en singhalais 1	3	1h30
SINB110e	Initiation au singhalais littéraire	3	1h30
UE2 - Civilisation		3	3h
ASUB120a	Initiation aux sociétés et aux religions d'Asie du Sud et de l'Himalaya	3	3h

DLC Singhalais 2		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		36	
Semestre 3		18	9h30
UE1 - Langue		15	7h30
SINA210a	Vocabulaire et Conversations Thématiques en Singhalais 1	3	1h30
SINA210b	Expression écrite en singhalais parlé/littéraire 1	3	1h30
SINA210c	La Culture Sri Lankaise 1	3	1h30
SINA210d	Le Monde Contemporain 1	3	1h30
SINA210e	Travaux Pratiques encadrés en Singhalais 2	3	1h30
UE2 - Civilisation		3	2
ASUA220b	Histoire et géographie de l'Inde du Sud et de Sri Lanka	3	2h
Semestre 4		18	9h30
UE1 - Langue		15	7h30
SINB210a	Vocabulaire et Conversations Thématiques en Singhalais 2	3	1h30
SINB210b	Expression écrite en singhalais parlé/littéraire 2	3	1h30
SINB210c	Littérature Mondiale et Sri Lankaise en Singhalais 1	3	1h30
SINB210d	Documents de Presse en Singhalais 1	3	1h30
SINB210e	Documents Audio-Visuels en Singhalais 2	3	1h30
UE2 - Civilisation		3	2h
ASUB220b	Société, culture et religion en Inde du Sud et Sri Lanka	3	2h
DLC Singhalais 3		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		36	
Semestre 5		18	9h30
UE1 - Langue		15	7h30
SINA310a	Vocabulaire et Conversations Thématiques en Singhalais 3	3	1h30
SINA310b	Expression écrite en singhalais parlé/littéraire 3	3	1h30
SINA310c	La Culture Sri Lankaise 2	3	1h30
SINA310d	Le Monde Contemporain 2	3	1h30
SINA310e	Travaux pratiques encadrés en singhalais 3	3	1h30
UE2 - Civilisation		3	2h
ASUA320a	Sociétés d'Asie du Sud	3	2h
Semestre 6		18	9h30
UE1 - Langue		15	7h30
SINB310a	Vocabulaire et Conversations Thématiques en Singhalais 4	3	1h30
SINB310b	Expression écrite en singhalais parlé/littéraire 4	3	1h30
SINB310c	Littérature Mondiale et Sri Lankaise en Singhalais 2	3	1h30
SINB310d	Documents de Presse en Singhalais 2	3	1h30
SINB310e	Documents Audio-Visuels en Singhalais 3	3	1h30
UE2 - Civilisation		3	2h
ASUB320a	Histoire de l'Asie du Sud depuis 1947	3	2h

Ressources utiles pour les étudiants

• Sur le site de l'Inalco (65 rue des Grands Moulins) :

- **Bibliothèque Universitaire des Langues et Civilisations** (www.bulac.fr)

L'inscription à la bibliothèque de tous les étudiants est impérative. La consultation du catalogue en ligne permet de localiser les ouvrages et de demander ceux qui sont en magasin. Les livres peuvent être consultés sur place ou empruntés.

- Ressources MULTIMEDIA : **Le Centre des systèmes d'information et des ressources numériques (CSIRN)**, au 6^e étage du PLC, a constitué un fonds documentaire comprenant notamment des diapositives et une collection de documents vidéo, à consulter sur rendez-vous (émissions de télévisions étrangères, productions de documents originaux...) ainsi que des enregistrements de cours et de conférences, utilisables individuellement en libre-service. Il organise des projections de films en version originale.

• Autres bibliothèques :

- **La bibliothèque de la Maison de l'Asie**, 22 avenue du Président Wilson, Paris 16^e, métro : Iéna ou Trocadéro, bus 63 ou 82.

Elle héberge les fonds du Centre d'études de l'Inde et de l'Asie du Sud (CNRS-EHESS) et une partie des fonds de l'École française d'Extrême-Orient. Le catalogue en ligne est celui de la Bulac.

- La BnF (Bibliothèque nationale de France), Quai François-Mauriac (près de l'Inalco). La bibliothèque de haut de jardin est accessible à tous (accès payant à la journée ou à l'année).

Bibliographie

- Carter, Charles. *A Sinhalese-English Dictionary*. New Delhi : Asian Educational Services (édition originale 1936). 1996.
- Gair, James W., & PAOLILLO, John C. *Sinhala*. Languages of the World/ Materials 34. Lincom Europa : München-New Castle 1997.
- Karunatilake, W.S., *Spoken Sinhala*, Colombo 1992.
- Liyanaratne, Jinadasa, *Parlons Singhais*, L'Harmattan 2003
- Malalasekera, G.P. *The Malalasekera English-Sinhala Dictionary*. Colombo : M.D. Gunasena 2000 (4^{ème} édition).
- Reynolds, C.H.B., *Sinhalese: an introductory course*, London 1995.

Sites Internet

Dictionnaire en ligne : www.maduraonline.com

Descriptifs des enseignements

SINA110a	BASES GRAMMATICALES DU SINGHALAIS PARLE
Objectif	Acquisition des bases grammaticales du singhalais parlé
Descriptif	S'appuyant sur un bagage lexical simple et utile, ce cours vise à initier les étudiants aux bases grammaticales du singhalais. Les acquis sont systématiquement vérifiés par des exercices de construction de phrases ou de correction de phrases erronées.
Supports	Fiches de séances
Evaluation	CCI : Devoirs sur table proposant hebdomadairement une récapitulation de l'acquis de la semaine (30%), contrôle continu (70%). CT : Examen final écrit
SINA110b	THEME ET VERSION EN SINGHALAIS PARLE 1
Objectif	Assimilation du singhalais parlé à travers des exercices de traduction
Descriptif	Ce cours propose une application sur des textes courts des bases grammaticales acquises dans le cours précédent à travers des exercices de thème et de version. La progression de ce cours se fera en fonction de celle du cours de grammaire.
Supports	Textes en singhalais oral distribués en cours (extraits de contes, historiettes, etc...)
Evaluation	CCI : Participation au travail proposé en cours et devoirs sur table (60%), CC (40%) CT : Examen final écrit
SINA110c	LECTURE, ECRITURE, LEXIQUE THEMATIQUE SINGHALAIS
Objectif	Acquisition des bases lexicales en singhalais et maîtrise de l'écriture
Descriptif	Initiation à la prononciation et à l'écriture du singhalais, construction d'un vocabulaire thématique basique utile.
Supports	Syllabaires, fiches distribuées en cours, écoute de documents audio
Evaluation	CCI : Participation au cours (40%), contrôle continu (60%) CT : Examen final écrit
SINA110d	CONVERSATION EN SINGHALAIS PARLE
Objectif	Engager des conversations courtes en singhalais

Descriptif	Pratique orale thématique (thèmes de base + thèmes à choisir en fonction des étudiants).
Supports	Images servant comme support de conversation, petits textes à commenter distribués en cours
Evaluation	CCI : Participation en cours (50%), contrôle continu (50%) CT : Examen final oral
SINA110e	TRAVAUX PRATIQUES ENCADRES 1
Objectif	Exercices d'écoute et de compréhension générale du singhalais oral, et exercices de frappe sur clavier singhalais ou de recherche sur internet en langue singhalaise.
Descriptif	Transcription d'enregistrements simples en singhalais (transcription complète ou dans texte à trous), et compréhension générale et/ou partielles d'extraits audio-visuels.
Supports	Matériel audio-Visuel, dictionnaires en ligne
Evaluation	CCI : Participation en cours (80%), rendu de dossier final (20%). CT : Examen final oral/écrit
ASUA120a	Introduction à l'histoire de l'Asie du Sud
Descriptif	Ce cours permet d'acquérir les connaissances de base sur l'histoire de l'Asie du Sud, de l'Antiquité à nos jours. Après une présentation du peuplement de la région, il traite des entités politiques et des dynamiques religieuses de l'Inde ancienne et de la période médiévale, étudie l'empire moghol et les Etats successeurs, l'arrivée des Européens et la conquête coloniale, les transformations de l'époque coloniale, les mouvements de lutte pour l'indépendance. Enfin, il présente la création des nouvelles Nations de l'Asie du Sud, de 1947 aux années 1980.
Évaluation	CC : un partiel écrit de mi-semester (50%) et un examen écrit en fin de semestre (50%). CT : examen écrit de fin de semestre.
ASUA120b	Introduction à la géographie de l'Asie du Sud et de l'Himalaya
Descriptif	Ce cours permet d'acquérir les connaissances de base sur la géographie de l'ensemble sud asiatique et himalayen en présentant les principaux repères physiques et politiques de la région, ainsi que l'étude des caractéristiques démographiques et économiques. Cet enseignement privilégie une analyse thématique des espaces et des dynamiques contemporaines autour de la description du milieu, de la répartition de la population, de la compréhension des dynamiques rurales et urbaines, et de la prise en compte des questions environnementales. Le but est d'illustrer la diversité et la complémentarité d'un espace qui s'étend du plateau tibétain à

	l'archipel des Maldives.
Évaluation	CC : un partiel écrit de mi-semester (50%) et un examen écrit en fin de semestre (50%). CT : examen écrit de fin de semestre.
SINB110a	GRAMMAIRE APPLIQUEE SUR TEXTES COURTS EN SINGHALAIS PARLE
Objectif	Etude de textes plus complexes en singhalais parlé
Descriptif	Compréhension de textes, discussion de textes en singhalais (questions-réponses, résumés, commentaires)
Supports	Textes distribués en cours
Evaluation	CCI : Participation en classe (30%), contrôle continu écrit et oral (70%) CT : Examen final écrit
SINB110b	THEME ET VERSION EN SINGHALAIS PARLE 2
Objectif	Maîtrise du singhalais parlé à travers des exercices de traduction
Descriptif	Exercices de thèmes et de version sur des textes plus avancés et plus longs, dans la continuité du cours du premier semestre.
Supports	Textes en français et en singhalais distribués en cours
Evaluation	CC : Examen écrit en milieu de semestre (50%), contrôle continu (50%) CT : Examen final écrit
SINB110c	CONVERSATIONS SUR BASE DE DOCUMENTS EN SINGHALAIS
Objectif	Engager des conversations plus poussées en singhalais parlé
Descriptif	L'enseignant présente aux étudiants des supports pour susciter des conversations. L'étudiant doit décrire, commenter, ou discuter le support, puis en profiter pour parler de sujets annexes.
Supports	Images, annonces publicitaires, affiches (élaborées par l'enseignant et/ou authentiques)
Evaluation	CCI : Participation en cours (50%), contrôle continu oral (50%) CT : Examen final oral
SINB110d	DOCUMENTS AUDIO-VISUELS EN SINGHALAIS 2
Objectif	Amélioration de la compréhension orale à travers des exercices d'écoute et de transcription.

Descriptif	Exercices de transcription de documents audio présentés en cours
Supports	Extraits de documents audio-visuels
Evaluation	CCI : Devoirs de transcription pendant le semestre (50%), CC écrit-oral (50%). CT : Examen final écrit-oral
SINB110e	INITIATION AU SINGHALAIS LITTERAIRE
Objectif Descriptif	Initiation au phénomène de diglossie en singhalais et à la variante littéraire Initiation à la grammaire du singhalais littéraire à travers des phrases types et des textes. Compréhension de textes courts, et exercices de transformation singhalais parlé-singhalais écrit.
Supports	fiches de grammaire, textes distribués en cours.
Evaluation	CC : Examen écrit en milieu de semestre (50%), contrôle continu (50%) CT : Examen final écrit
ASUB120a	Initiation aux sociétés et aux religions d'Asie du Sud
Descriptif	Ce cours est composé de plusieurs éclairages sur des aspects fondamentaux de la société d'Asie du Sud: la structure de la société indienne (système des castes, famille indienne, monde rural, monde urbain, etc.), l'hindouisme et l'islam dans le monde indien. Chaque éclairage thématique est composé de 4 cours qui
Évaluation	Contrôle continu : trois examens écrits de 1h à la fin de chaque thème étudié. Contrôle terminal : un examen écrit de 3 h sur chaque grand thème étudié.
SINA210a	VOCABULAIRE ET CONVERSATIONS THEMATIQUES EN SINGHALAIS 1
Objectif	Acquisition d'un vocabulaire avancé et élaboré permettant de discuter de sujets autres que quotidiens
Descriptif	Acquisition de vocabulaire thématique permettant de discuter de sujets scientifiques, politiques, religieux, ou artistiques. Travail d'échange oral pour assimiler le vocabulaire, + jeux (par exemple mots croisés, mots mêlés, etc...)
Supports	Fiches de vocabulaire, images/publicités authentiques ou élaborées servant de base de jeu
Evaluation	CC : Participation en cours (40%), contrôle continu (60%)

	CT : Examen final écrit-oral
SINA210b	EXPRESSION ECRITE EN SINGHALAIS PARLE/LITTERAIRE 1
Objectif	Mieux assimiler les différences entre singhalais écrit et oral à travers des exercices d'écriture
Descriptif	Rédaction par les étudiants de différents types de textes (lettres, annonces, composition littéraire).
Supports	Textes-types extraits de manuels utilisés dans les écoles sri lankaises
Evaluation	CC : Devoirs sur table (50%), contrôle continu (50%) CT : Examen final écrit
SINA210c	LA CULTURE SRI LANKAISE 1
Objectif	Initiation à la culture sri lankaise à travers des textes en langue singhalaise
Descriptif	Etude de textes ou de films courts présentant des aspects culturels de Sri Lanka (histoire, géographie, agriculture, religions, ethnies, vie moderne, actualités, etc...).
Supports	Documents audio-visuels, textes en singhalais écrit ou parlé, extraits de journaux.
Evaluation	CCI : Participation en cours (50%), contrôle continu (50%) CT : Examen final écrit
SINA210d	LE MONDE CONTEMPORAIN 1
Objectif	S'exprimer en singhalais sur des sujets d'importance mondiale et pas nécessairement en relation avec Sri Lanka
Descriptif	Etude de textes ou de films courts discutant en singhalais de sujets ou d'événements mondiaux. Des travaux à difficulté variable seront proposés aux étudiants de niveaux différents.
Supports	Documents audio-visuels, textes en singhalais littéraire ou parlé, extraits de journaux.
Evaluation	CCI : Participation en cours (50%), contrôle continu (50%) CT : Contrôle final écrit
SINA210e	TRAVAUX PRATIQUES ENCADRES EN SINGHALAIS 2
Objectif	Ce cours vise à autonomiser les étudiants dans leurs recherches en/sur le singhalais
Descriptif	Les étudiants travailleront chacun sur un sujet de son choix à partir de documents rassemblés avec l'encadrement d'un enseignant de

	façon à mobiliser ainsi leurs acquis en langue et en civilisation. Le degré de difficulté du sujet choisi dépendra du niveau de l'étudiant concerné.
Supports	Références disponibles en bibliothèque ou sur le net.
Evaluation	CCI : Préparation d'un dossier ou présentation du travail réalisé pendant le semestre sur un sujet touchant la langue singhalaise ou la culture sri lankaise (100%) CT : Compte rendu par écrit sur un sujet de recherche entamé pendant le semestre.
ASUA220b	Histoire et géographie de l'Inde du Sud et de Sri Lanka
Descriptif	Ce cours présente l'espace et l'histoire de l'Inde du Sud de l'Antiquité à nos jours ainsi qu'une approche de l'histoire de Sri Lanka en lien avec l'Inde du Sud. En géographie, le cours permet d'aborder les principaux enjeux communs au sud du sous-continent indien, à savoir la dynamique démographique, mais aussi l'accès à l'eau et les conflits territoriaux. En histoire, une attention particulière est portée à la manière dont les habitants des cinq États du Sud dravidien (Karnataka, Andhra Pradesh, Telangana, Kerala et Tamil Nadu) conçoivent leur propre histoire et leur place au sein de l'Inde contemporaine.
Évaluation	Évaluation : CC : une fiche de lecture sur un ouvrage ou un article au choix (20%), partiel écrit de 2h en court de semestre
SINB210a	VOCABULAIRE ET CONVERSATIONS THEMATIQUES EN SINGHALAIS 2
Objectif	Acquisition d'un vocabulaire avancé et élaboré permettant de discuter de sujets autres que quotidiens.
Descriptif	Acquisition de vocabulaire thématique permettant de discuter de sujets scientifiques, politiques, religieux, ou artistiques. Travail d'échange oral pour assimiler le vocabulaire, + jeux (par exemple mots croisés, mots mêlés, etc...)
Supports	Fiches de vocabulaire, images/publicités authentiques ou élaborées servant de base de jeu
Evaluation	CC : Participation en cours (40%), contrôle continu (60%), CT : Examen final oral-écrit
SINB210b	EXPRESSION ECRITE EN SINGHALAIS PARLE/LITTERAIRE 2
Objectif	Mieux assimiler les différences entre singhalais écrit et oral à travers des exercices d'écriture
Descriptif	Rédaction par les étudiants de différents types de textes (lettres, annonces, composition littéraire).

Supports	Textes-types extraits de manuels utilisés dans les écoles sri lankaises
Evaluation	CC : Devoirs sur table (50%), contrôle continu (50%), CT : Examen final écrit
SINB210c	LITTERATURE MONDIALE ET SRI LANKAISE EN SINGHALAIS 1
Objectif	Initiation à la langue littéraire
Descriptif	Lecture (d'extraits) de romans, de pièces de théâtre, ou de nouvelles issus de la littérature singhalaise classique ou contemporaine, ainsi que d'extraits de littérature francophone et mondiale en traduction singhalaise.
Supports	Textes distribués en cours, ou livres conseillés en bibliothèque
Evaluation	CCI : Participation en cours (50%), contrôle continu écrit-oral (50%) CT : Examen final écrit-oral compréhension de texte
SINB210d	DOCUMENTS DE PRESSE EN SINGHALAIS 1
Objectif	Initiation à la langue de presse singhalaise
Descriptif	Etude d'extraits de journaux en singhalais (lecture, commentaires, résumés, composition de textes dans la même veine)
Supports	Sources en ligne, journaux papier
Evaluation	CCI : Devoirs à rendre (60%), contrôle continu (40%) CT : Examen final écrit
SINB210e	DOCUMENTS AUDIO-VISUELS EN SINGHALAIS 2
Objectif	L'amélioration de l'écoute du singhalais parlé et du singhalais littéraire
Descriptif	Exercices de compréhension et de transcription de documents audio-visuels en singhalais (enregistrements spontanés, récits de vie, interviews, extraits de programmes ou de journal télévisé)
Supports	Enregistrements audio-visuels
Evaluation	CCI : Participation en cours (50%), contrôle continu (50%) CT : Examen final oral
ASUB220b	Société, culture et religion en Inde du Sud et Sri Lanka
Descriptif	Ce cours permet aux étudiants d'acquérir des repères culturels concernant l'Inde du Sud et Sri Lanka. Il est organisé autour de séances thématiques auxquelles les étudiants sont appelés à contribuer par leurs lectures et recherches personnelles. Après une

	présentation générale des caractéristiques sociales et religieuses de l'Inde du Sud et de Sri Lanka, les thématiques abordées concernent principalement le développement de la
Évaluation	CC : dossier ou exposé (30%), fiche de lecture (30%) CT : examen écrit de 2h en fin de semestre (40%).
SINA310a	VOCABULAIRE ET CONVERSATIONS THEMATIQUES EN SINGHALAIS 3
Objectif	Acquisition d'un vocabulaire avancé et élaboré permettant de discuter de sujets autres que quotidiens
Descriptif	Acquisition de vocabulaire thématique permettant de discuter de sujets scientifiques, politiques, religieux, ou artistiques. Travail d'échange oral pour assimiler le vocabulaire, + jeux (par exemple mots croisés, mots mêlés, etc...)
Supports	Fiches de vocabulaire, images/publicités authentiques ou élaborées servant de base de jeu
Evaluation	CC : Participation en cours (40%), contrôle continu (60%) CT : Examen final oral-écrit
SINA310b	EXPRESSION ECRITE EN SINGHALAIS PARLE/LITTERAIRE 3
Objectif	Mieux assimiler les différences entre singhalais écrit et oral à travers des exercices d'écriture
Descriptif	Rédaction par les étudiants de différents types de textes (lettres, annonces, composition littéraire).
Supports	Textes-types extraits de manuels utilisés dans les écoles sri lankaises
Evaluation	CC : Devoirs sur table (50%), contrôle continu (50%) CT : Examen final écrit
SINA310c	LA CULTURE SRI LANKAISE 2
Objectif	Initiation à la culture sri lankaise à travers des textes en langue singhalaise
Descriptif	Etude de textes ou de films courts présentant des aspects culturels de Sri Lanka (histoire, géographie, agriculture, religions, ethnies, vie moderne, actualités, etc...).
Supports	Documents audio-visuels, textes en singhalais écrit ou parlé, extraits de journaux.
Evaluation	CCI : Participation en cours (50%), contrôle continu (50%) CT : Examen final écrit
SINA310d	LE MONDE CONTEMPORAIN 2
Objectif	S'exprimer en singhalais sur des sujets d'importance mondiale et pas nécessairement en relation avec Sri Lanka
Descriptif	Etude de textes ou de films courts discutant en singhalais de sujets ou d'événements mondiaux. Des travaux à difficulté variable seront proposés aux étudiants de niveaux différents.

Supports	Documents audio-visuels, textes en singhalais littéraire ou parlé, extraits de journaux.
Evaluation	CCI : Participation en cours (50%), contrôle continu (50%) CT : Contrôle final écrit
SINA310e	TRAVAUX PRATIQUES ENCADRES EN SINGHALAIS 3
Objectif	Ce cours vise à autonomiser les étudiants dans leurs recherches en/sur le singhalais
Descriptif	Les étudiants travailleront chacun sur un sujet de son choix à partir de documents rassemblés avec l'encadrement d'un enseignant de façon à mobiliser ainsi leurs acquis en langue et en civilisation.
Supports	Références disponibles en bibliothèque ou sur le net.
Evaluation	CCI : Préparation d'un dossier ou présentation du travail réalisé pendant le semestre sur un sujet touchant la langue singhalaise ou la culture sri lankaise (100%) CT : Compte rendu par écrit d'un sujet de recherche entamé pendant le semestre.
ASUA320a	Société d'Asie du Sud
Descriptif	Ce cours sur les sociétés d'Asie du Sud a pour but d'approfondir les fondamentaux en sociologie et anthropologie après en premières années de licence. Il poursuivra la présentation des institutions sociales du monde indien comme la caste, la famille hindoue et sa structure patriarcale, le système social, économique et politique du village, l'importance du phénomène religieux dans la vie quotidienne, etc. Il élargira certaines de ces problématiques aux sociétés pakistanaise, bangladaise d'une part, népalaise et sri-lankaise d'autre part, en insistant sur les dynamiques de permanence et de changement, mais également sur les éléments communs aux sociétés d'Asie du Sud.
Évaluation	CC : notes de documents à présenter (oral) et examens écrits sur cours. CT : examen écrit.
SINB310a	VOCABULAIRE ET CONVERSATIONS THEMATIQUES EN SINGHALAIS 4
Objectif	Acquisition d'un vocabulaire avancé et élaboré permettant de discuter de sujets autres que quotidiens
Descriptif	Acquisition de vocabulaire thématique permettant de discuter de sujets scientifiques, politiques, religieux, ou artistiques. Travail d'échange oral pour assimiler le vocabulaire, + jeux (par exemple mots croisés, mots mêlés, etc...)
Supports	Fiches de vocabulaire, images/publicités authentiques ou élaborées servant de base de jeu
Evaluation	CC : Participation en cours (40%), contrôle continu (60%) CT : Examen final écrit-oral
SINB310b	EXPRESSION ECRITE EN SINGHALAIS PARLE/LITTERAIRE 4

Objectif	Mieux assimiler les différences entre singhalais écrit et oral à travers des exercices d'écriture
Descriptif	Rédaction par les étudiants de différents types de textes (lettres, annonces, composition littéraire).
Supports	Textes-types extraits de manuels utilisés dans les écoles sri lankaises
Evaluation	CC : Devoirs sur table (50%), contrôle continu (50%) CT : Examen final écrit
SINB310c	LITTERATURE MONDIALE ET SRI LANKAISE EN SINGHALAIS 2
Objectif	Initiation à la langue littéraire
Descriptif	Lecture (d'extraits) de romans, de pièces de théâtre, ou de nouvelles issus de la littérature singhalaise classique ou contemporaine, ainsi que d'extraits de littérature francophone et mondiale en traduction singhalaise.
Supports	Textes distribués en cours, ou livres conseillés en bibliothèque
Evaluation	CCI : Participation en cours (50%), contrôle continu écrit-oral (50%) CT : Examen final écrit-oral compréhension de texte
SINB310d	DOCUMENTS DE PRESSE EN SINGHALAIS 2
Objectif	Initiation à la langue de presse singhalaise
Descriptif	Etude d'extraits de journaux en singhalais (lecture, commentaires, résumés, composition de textes dans la même veine)
Supports	Sources en ligne, journaux papier
Evaluation	CCI : Devoirs à rendre (40%), contrôle continu (60%) CT : Examen final écrit
SINB310e	DOCUMENTS AUDIO-VISUELS EN SINGHALAIS 3
Objectif	Initiation à la langue de presse singhalaise
Descriptif	Etude d'extraits de journaux en singhalais (lecture, commentaires, résumés, composition de textes dans la même veine)
Supports	Sources en ligne, journaux papier
Evaluation	CCI : Devoirs à rendre (40%), contrôle continu (60%) CT : Examen final écrit
ASUB320a	Histoire de l'Asie du Sud depuis 1947
Descriptif	Ce cours envisage l'histoire des pays composant l'Asie du Sud (Bangladesh, Bhoutan, Maldives, Népal, Pakistan, Sri Lanka, Union indienne) depuis les Indépendances de 1947-48 jusqu'à nos jours. Il focalise l'attention sur l'histoire politique et institutionnelle des différents pays en montrant leurs points communs et leurs

	différences et en insistant sur les grands débats qui continuent d'agiter la vie politique actuelle. Plusieurs thématiques sont abordées : démocratie et dictature, fédéralisme, traitement politique des questions sociales. Les relations entre les pays de l'Asie du Sud sont également envisagées. Au fait de l'actualité, ce cours débute systématiquement par une courte revue de presse alimentée par la participation des étudiants.
Évaluation	CC : note sur la participation aux revues de presse (20%), dossier écrit sur un sujet d'actualité (20%), partiel final écrit (60%). CT: examen écrit.

